

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Практичний курс базової французької мови»

Ступінь освіти	бакалавр
Освітня програма	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Тривалість викладання	5й , 6й семестр
Заняття:	За розкладом
Мова викладання	українська, французька
Кафедра, що викладає	перекладу



Консультації: «Практичний курс базової французької мови»- Чт 14-30 15-55 MS Teams.

Інформація про викладача:

Курс навчання	Викладач	Персональна сторінка	Е-пошта:
4 курс	Цололо Н.Д. асистент	https://www.nmu.org.ua/departament/pereklad/ua/tsololo.php	Tsololo.N.D@nmu.one

1. Анотація до курсу

Навчальна дисципліна «Практичний курс базової французької мови» є вибірковою для подальшого практичного вдосконалення знань, умінь та навичок з французької мови: вивчення мови на побутовому, та культурологічному рівнях; практичне володіння французькою мовою на рівні, необхідному для ділового та професійного спілкування, реалізація на письмі комунікативних намірів; досягнення студентами рівня знань, який забезпечить можливість застосування іноземної мови у практичній діяльності.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою навчальної дисципліни є закріплення формування комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної та професійної компетенції здобувачів вищої освіти шляхом їх залучення до виконання професійно орієнтованих завдань, формування інтерактивних навичок і вмінь усного та писемного мовлення з послідовним удосконаленням кожного окремого виду мовленнєвої діяльності. Основними **завданнями** вивчення дисципліни є:

1. формування мотивації до вивчення іноземної мови; пізнання через мову історії, культури, естетичних та моральних цінностей народу, мова якого вивчається; формування світоглядних уявлень, загальнолюдських ціннісних орієнтирів;
2. вироблення умінь орієнтуватися в потоці різноманітної інформації іноземною мовою; знаходити, сприймати аналізувати, оцінювати,

застосовувати на практиці відомості, одержані в словесній чи іншій формах;

3. опанування базовими знаннями мови;
4. розвиток умінь спілкуватися в різних ситуаціях; формулювати власну думку, висловлювати почуття щодо життєвих явищ, суспільних та інших проблем; розуміти інших людей, знаходити спільну мову з ними;
5. подальший розвиток базових лексичних, граматичних, стилістичних, орфоепічних, правописних умінь і навичок на основі узагальнення і поглиблення знань про мову як про суспільне явище;
6. удосконалення навичок самостійної навчальної діяльності, розвиток інтелектуальних, творчих здібностей майбутніх фахівців.

Реалізація таких завдань здійснюється завдяки вивченню нової лексики з тем курсу; інтеграції фонетичних та лексико-граматичних навичок у мовленнєвих вміннях; аудіюванню текстів з тем, що вивчаються; організації діалогічного та монологічного мовлення у межах тем, що вивчаються; розвитку вміння читання у режимах загального розуміння та пошуку інформації; розвитку письма як мовленнєвого вміння на матеріалі написання есе, газетної статті, творів; засвоєнню певного обсягу соціокультурних та країнознавчих знань за рахунок читання та аудіювання відповідних текстів.

3. Результати навчання

У результаті успішного вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

опанувати базові навички французької мови за такими компонентами: розуміння письмового тексту (Compréhension écrite), написання текстів (Production écrite), усне спілкування (Production orale);
розуміти розмови та аудіо записи базовою французькою мовою (Compréhension orale).

Аудіювання

За підсумками вивчення дисципліни здобувач вищої освіти повинен продемонструвати вміння:

- виділяти основну думку прослуханого тексту;
- визначати композиційну структуру тексту;
- визначати та тлумачити точку зору, відношення та емоційний стан, того хто говорить;
- виділяти необхідну інформацію для підтвердження чи припущення щодо значення висловлювання;
- декодувати інформацію з усного в інші форми дискурсу.

Говоріння

За підсумками вивчення дисципліни здобувач вищої освіти повинен вміти:

- робити самостійні усні монологічні повідомлення на будь-яку з тем протягом 7-10 хвилин;

- вести бесіду-діалог проблемного характеру згідно із програмною тематикою; - підтримувати бесіду, обговорення, дискусію; - чітко простежувати зв'язок між основними ідеями усного повідомлення;
- обмінюватись інформацією і вести бесіду;
- розвивати ідеї, наводячи конкретні приклади, робити висновок щодо висловленого;
- ефективно використовувати одиниці лексичного мінімуму в межах тематики курсу;
- усно коментувати та аналізувати тексти;
- коректно (фонетично та інтонаційно) висловлюватися французькою мовою.

Читання

За підсумками вивчення дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

- володіти навчаючим читанням на матеріалі художніх та суспільно-політичних текстів.
- розуміти композиційну структуру тексту;
- розуміти зв'язок між частинами тексту через граматичні засоби зв'язку;
- вміти визначати загальний зміст повідомлень, статей, доповідей через їх перегляд;
- робити припущення щодо вибору автором певного лексичного і граматичного наповнення тексту;
- розпізнавати ідіоматичне мовлення.

Письмо

За підсумками вивчення дисципліни здобувач вищої освіти повинен вміти писати орфографічно та пунктуаційно вірно такі типи текстів: оголошення, розкази, рекламу, письмо жалобу; трансакційне письмо, есе, відгуки, тощо. Здобувач вищої освіти повинен продемонструвати вміння:

- враховувати умовного читача, для якого пишеться текст;
- змістовно розкривати тему поставленого завдання;
- висловлюватись письмово ясно та чітко;
- логічно розвивати основну ідею;
- композиційно будувати текст;
- використовувати лексичні одиниці (в межах матеріалу курсу); - висловлювати особисту точку зору щодо поставленої теми;
- здійснювати письмовий переклад з французької на українську та з української на французьку мову текстів в межах тематики курсу.

4. Методи навчання

Пояснювально-ілюстративний метод. Студенти здобувають знання, слухаючи розповідь, з навчальної або методичної літератури, через екранний посібник у "готовому" вигляді. Сприймаючи й осмислюючи факти, оцінки, висновки, вони залишаються в межах репродуктивного (відтворювального) мислення.

Репродуктивний метод. Ідеться про застосування вивченого на основі зразка або правила. Діяльність тих, кого навчають, є алгоритмічною, тобто відповідає інструкціям, розпорядженням, правилам - в аналогічних до представленого зразка ситуаціях.

Метод проблемного викладення. Використовуючи будь-які джерела й засоби, педагог, перш ніж викладати матеріал, ставить проблему, формулює пізнавальне завдання, а потім, розкриваючи систему доведень, порівнюючи різні підходи, показує спосіб розв'язання поставленого завдання. Студенти стають ніби свідками і співучасниками наукового пошуку.

Частково-пошуковий, або евристичний метод. Його суть - в організації активного пошуку розв'язання висунутих педагогом (чи самостійно сформульованих) пізнавальних завдань або під керівництвом педагога, або на основі евристичних програм і вказівок.

Дослідницький метод. Після аналізу матеріалу, постановки проблем і завдань та короткого усного або письмового інструктажу ті, кого навчають, самостійно вивчають літературу, джерела, ведуть спостереження й виміри та виконують інші пошукові дії. Ініціатива, самостійність, творчий пошук виявляються в дослідницькій діяльності найповніше.

Активні методи навчання - **диспут, дискусія, мозкова атака, рольові ігри.**

5 Структура курсу

Протягом курсу здійснюється робота по закріпленню навичок усного та письмового мовлення на рівні, що припускає використання навчальних текстів монологічного та діалогічного характеру, а також різні додаткові матеріали, що відображають програмну тематику. Поповнюється активний словник здобувачів вищої освіти; особлива увага приділяється оволодінню ідіоматикою та найбільш уживаним розмовним формам сучасної мови.

Видами навчальних занять при вивченні дисципліни є практичні заняття:

ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ
<i>Тема 1 .Презентація себе. Базові діалоги. Алфавіт з вивченням французьких імен. Буквосполучення. Смаки (j'aime, je n'aime pas).</i>
<i>Тема 2.Носові звуки. Дієслова être та avoir. Застосування дієслів у фразях. Негативна форма дієслів та базові питання (інверсія та інтонація).</i>
<i>Тема 3. Скоромовки (casse-langues). Презентація себе (аудіо матеріал). Лексика національностей. Лексика родини.</i>
<i>Тема 4. Відпрацювання лексики національностей та родини з використанням асоціативних карток. Дієслова першої групи. Читання тематичного тексту. Числа від 0 до 100.</i>
<i>Тема 5. Вправа на числа (математичні приклади, номери телефону, ans/heures/euros). Країни та столиці. Дієслово aller.</i>
<i>Тема 6. Три групи дієслів. Aller + à la, à l', au, aux. Venir + de la, de l', du, des. Лексика локацій. Заперечення (ne ... pas, ne ... jamais, ne ... rien, ne ... que). Формулювання запитань. Лексика днів тижня, місяців, сезонів, дат.</i>
<i>Тема 7. Читання тематичного тексту (лексика локацій). Зворотні дієслова. Пояснення формату екзаменів DELF/DALF. Вправа Compréhension écrite та Compréhension orale.</i>
<i>Тема 8. Дієслова другої та третьої груп. Вправа Production écrite та Production orale.</i>
<i>Тема 9. Практика запитань (вправа Production orale). Лексика видів спорту. Фразові дієслова з теми про свій день.</i>

Тема 10. Час Passé composé. Вправи на Passé composé. Вправа Production écrite.

Тема 11. Лексика їжі. Діалогові вправи. Розмовна лексика “quelle heure est-il?”. Читання текстів франкомовних пісень.

Технічне обладнання та/або програмне забезпечення

Активований акаунт університетської пошти (student.i.p.@nmu.one) на Офіс365.

6. Система оцінювання та вимоги

6.1. Навчальні досягнення здобувачів вищої освіти за результатами вивчення курсу оцінюватимуться за шкалою, що наведена нижче:

Рейтингова шкала	Інституційна шкала
90 – 100	відмінно
74-89	добре
60-73	задовільно
0-59	незадовільно

6.2. Здобувачі вищої освіти можуть отримати **підсумкову оцінку** з навчальної дисципліни на підставі поточного оцінювання знань за умови, якщо набрана кількість балів з поточного тестування та самостійної роботи складатиме не менше 60 балів. Нижча оцінка вважається академічною заборгованістю, що підлягає ліквідації відповідно до Положення про організацію освітнього процесу НТУ «ДП».

Якщо здобувач вищої освіти набрав менше 60 балів та/або прагне поліпшити оцінку), то він складає залік / екзамен. Залік відбувається у формі письмової залікової роботи на основі пройденого матеріалу.

6.3. Поточна успішність складається з успішності виконання завдань за кожною темою, що виконуються під час практичних занять або на платформі Moodle, кожне завдання максимально оцінюється у 100 балів. Отримані бали за практичні заняття додаються, вираховується середній загальний бал і він є підсумковою оцінкою за вивчення навчальної дисципліни. Максимально за поточною успішністю здобувач вищої освіти може набрати 100 балів.

6.4. За дисципліною передбачені такі методи **поточного оцінювання**: тестування та усні коментарі викладача за його результатами, настанови викладача в процесі виконання завдань самостійної роботи, обговорення та взаємооцінювання студентами виконаних індивідуальних завдань.

7. Політика курсу

7.1. Політика щодо академічної доброчесності

Академічна доброчесність здобувачів вищої освіти є важливою умовою для опанування результатами навчання за дисципліною і отримання задовільної оцінки з поточного та підсумкового контролів. Академічна доброчесність базується на засудженні практик списування (виконання письмових робіт із залученням зовнішніх джерел інформації, крім дозволених для використання), плагіату (відтворення опублікованих текстів інших авторів без зазначення авторства), фабрикації (вигадування даних чи фактів, що використовуються в освітньому процесі). Політика щодо академічної доброчесності регламентується положенням "Положення про систему запобігання та виявлення плагіату у Національному технічному університеті "Дніпровська політехніка". <http://surl.li/alvis>

У разі порушення здобувачем вищої освіти академічної доброчесності (списування, плагіат, фабрикація), робота оцінюється незадовільно та має бути виконана повторно. При цьому викладач залишає за собою право змінити тему завдання.

7.2. Комунікаційна політика

Здобувачі вищої освіти повинні мати активовану університетську пошту.

Усі письмові запитання до викладачів стосовно курсу мають надсилатися на університетську електронну пошту.

7.3. Політика щодо перескладання

Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин оцінюються на нижчу оцінку. Перескладання відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

7.4. Політика щодо оскарження оцінювання

Якщо здобувач вищої освіти не згоден з оцінюванням його знань він може опротестувати виставлену викладачем оцінку у встановленому порядку.

7.5. Відвідування занять

Для здобувачів вищої освіти денної форми відвідування занять є обов'язковим. Поважними причинами для неявки на заняття є хвороба, участь в університетських заходах, академічна мобільність, які необхідно підтверджувати документами. Про відсутність на занятті та причини відсутності здобувач вищої освіти має повідомити викладача або особисто, або через старосту.

За об'єктивних причин (наприклад, міжнародна мобільність) навчання може відбуватись в он-лайн формі за погодженням з керівником курсу.

7. 6. Бонуси

Наприкінці вивчення курсу та перед початком сесії здобувача вищої освітим буде запропоновано анонімно заповнити електронні анкети (Microsoft Forms Office 365), які буде розіслано на ваші університетські поштові скриньки. Заповнення анкет є важливою складовою вашої навчальної активності, що дозволить оцінити дієвість застосованих методів викладання та врахувати ваші

пропозиції стосовно покращення змісту навчальної дисципліни «Переклад у галузі економіки, права, менеджменту»

8. Рекомендовані джерела інформації

1. V. Kizirian, Annie Berthet, Monique Waendendries, Béatrix Sampsonis, Catherine Hugot (2006) - «Alter Ego 1 - Livre de l'élève», HACHETTE, 148 p.
2. V. Kizirian, Annie Berthet, Monique Waendendries, Béatrix Sampsonis, Catherine Hugot, Emmanuelle Daill (2006) - Alter Ego 1 - Guide pédagogique, HACHETTE, 256 p.
3. Sylvie Poisson-Quinton (2004) - Compréhension écrite niveau 1, Cle International, 112 p.
4. Anne Akyüz, Bernadette Bazelle-Shahmaei, Joëlle Bonenfant, Marie-Françoise Gliemann (2005) - Les 500 Exercices de Grammaire A1 - Livre + corrigés intégrés, HACHETTE, 222 p.
5. Anneline Dintilhac, Anouchka de Oliveira, Delphine Ripaud, Dorothée Dupleix, Marie-Noëlle Cocton (2015) - Saison 1 niv.1 – Cahier, Didier, 144 p.

Інформаційні ресурси

1. Lexique bilingue français/anglais pour l'informatique. Site web: <https://www.info.ucl.ac.be/~pvr/lexicon.html>
2. Dictionnaire technique français - anglais. Site web: <https://fr.techdico.com/>
3. Lexique des termes du monde numérique. Site web: https://classetice.fr/IMG/pdf/lexique_numerique.pdf
4. Fiche pédagogique sur la sauvegarde de l'environnement. Site web: <http://www.in-terre-actif.com/trousseafrique/benin/environnement/fiche.pdf>
5. Resource de 32 dictionnaires spécialisés. Site web: <https://www.dictionnaires.com/>
6. Resource éducative “Podcast Français Facile”. Site web: <https://www.podcastfrancaisfacile.com/>
7. Exercices de France sur TV5 Monde, niveaux A1-B1. Site web: <https://apprendre.tv5monde.com/fr/collection-all>